

ŠEKSPIR *festival*

Danas



četvrtak, 28. jun 2018.

5. put

od 28. juna
do 3. jula

Svi smo mi „velika deca“

Već petu godinu zaredom *Vila Stanković* krajem juna meseca postaje *Glob teatar*, a *Dunav* se pretvara u *Temzu*. Gosti iz Indije, Kine, Nemačke, SAD, Irana, Finske, Belgije, Velike Britanije, Belorusije, Turske, Španije, Grčke... sa svih strana sveta, dolaze nam i igraju Šekspira. Sve smo bliži ideji da svih 37 sačuvanih komada bude izvedeno na našoj maloj pozornici a publika iz čitavog okruženja zdušno nam pomaže i učestvuje u ovom jedinstvenom poduhvatu.

Ove godine naš Festival je bogatiji za jedan program više: *Šekspir za Veliku decu*. Širom sveta Šekspir se takođe igra i za najmlađe gledaoce. U njegovim komadima ponekad ima toliko dečije fantazije da mi se čini da gotovo svaki bi se mogao na određeni način igrati i za decu. Šekspir je uostalom bio i glumac, a za glumce se često kaže da su *Velika deca*. Svi smo mi u stvari *velika deca*, a pozorište nas podseća da to ne zaboravimo.

Sa velikom zahvalnošću onima koji su nam pomogli da i ove godine budemo zajedno – dobrodošli na peti Šekspir festival!

Nikita Milivojević,
direktor Šekspir festivala





TIT ANDRONIK / Foto: Marko Ercegović

Velike predstave za mali jubilej

Čikaški hip-hop mjuzikl *Q-gents*, koji je američki MTV opisao kao ništa manje nego brilijantan, zatim *Please, Continue* – suđenje Hamletu sa pravim advokatima, sudijama i veštacima i *Tit Andronik*, hit predstava Zagrebačkog kazališta mladih u režiji Igora Vuka Torbice, koja je obeležila pozorišnu sezonu u regionu... samo su deo bogatog programa petog Šekspir festivala koji će se, uz podršku *UNIQA* osiguranja, održati od 28. juna do 3. jula u *Srpskom narodnom pozorištu* u Novom Sadu, centralnoj festivalskoj lokaciji – velelepnoj *Vili Stanković* i Čortanovcima. Malom pozorištu *Duško Radović* i Akademiji umetnosti Novi Sad. Ulaznice za to jedinstveno dramsko iskustvo moguće je nabaviti po ceni od 500 do 900 dinara. Program će ove godine prvi put biti proširen i *Šekspiro*m za *Veliku decu*, za koji će ulaznice biti besplatne.

Pod vedrim nebom

Negovanje dela najvećeg svetskog dramskog stvaraoca

Program Šekspir festivala čine savremene svetske produkcije Šekspirovih dela. Festival se održava svake godine u junu, u autentičnom ambijentu, nalik srednjovekovnom, rezidencije *Vila Stanković* (Čortanovci, opština Indija).

Ideja festivala, jedinstvenog u ovom delu Evrope, jeste da neguje dela najvećeg svetskog dramskog stvaraoca predstavljanjem atraktivnog pozorišnog programa pod vedrim nebom, kako je to bilo i u Šekspirovo vreme.

Godine 2014. Šekspir festival je prema listi agencije *Beta* proglašen za jedan od deset najznačajnijih događaja u kulturi Srbije. Sledeće, 2015. postaje deo *Evropske mreže Šekspir festivala* / *European Shakespeare Festival Network*.

Iste godine Šekspir festival ima i svoju prvu sopstvenu produkciju (*Perikle*, režija Nikita Milivojević / produkcija Šekspir festival, *Sa-bačko pozorište* i *Centar za razvoj vizuelne kulture* Novi Sad) sa kojom osvaja 15 nagrada na pozorišnim festivalima Srbije i regiona.

Godine 2016. festival otvara Šekspirov *Glob* iz Londona predstavom *Dva viteza iz Verone* i pismom jednog od najznačajnijih reditelja 20. veka Pitera Bruka koje je upućeno festivalu. Dosadašnji gosti Šekspir festivala u Srbiji bila su pozorišta iz Velike Britanije, SAD, Grčke, Gruzije, Belorusije, Irana, Indije, Portugala, Kine, Makedonije, Slovenije, Hrvatske...



TIT ANDRONIK

Zagrebačko kazalište mladih (Zagreb, Hrvatska); trajanje 120 minuta

Režija Igor Vuk Torbica; prevod Vladimir Gerić; dramaturgija Katarina Pejović; scenografija Branko Hojnik; kostimografija Doris Kristić; muzika Alen Sinkauz i Nenad Sinkauz; igraju Sreten Mokrović, Katarina Bistровić Darvaš, Rakan Rushaidat, Mia Biondić, Petar Leventić, Adrian Pezdric, Dado Čosić, Vedran Živolić, Frano Mašković, Jasmin Telavolić, Milivoj Beaderi Robert Budak

Tit Andronik je prva od deset tragedija Šekspira, napisana 1593. odmah nakon njegove prve istorijske tetralogije (tri *Henrija VI* i *Ričard III*), u ujedno jedan od Šekspirovih najkontroverznije tretiranih komada. U izvornoj recepciji izuzetno popularan (navodno se bez prekida izvodio 20 godina), *Tit Andronik* je od 17. do 20. veka bio gotovo potpuno ignorisan, pre svega, zbog svog krvavog zapleta. Kao da se zapadna civilizacija licemerno htela odreći svoje krvoločne strane u umetničkoj interpretaciji, premda je u istorijskoj stvarnosti tu stranu neprestano i nemilice hranila i razrađivala. *Tita Andronika* su, tokom tog razdoblja, umanjivali vrednost čak tvrdeći da to nije Šekspirov komad. Na novi, katarzični susret s Titom Andronikom ta je civilizacija bila spremna tek nakon kataklizme *Drugog svetskog rata*, kada je duh vremena, po riječima Adorna, slutio da *nakon Aušvica više ne može biti poezije*.

▲ Srpsko narodno pozorište, scena „Jovan Đorđević“, Novi Sad, 28. jun u 20 sati

MOLIM, NASTAVITE (HAMLET)

Produkcija Dreams Come True (Ženeva, Švajcarska); koprodukcija Le Phénix scène nationale de Valenciennes (Francuska); Huis a/d Werf (Holandija); Théâtre du GRÜ (Švajcarska). Projekat je nastao podrškom Ville de Genève; République et canton de Genève; Pro Helvetia Fondation suisse pour la culture; Migros pour-cent culturel; Loterie Romande; CORODIS (Švajcarska) and Ministerio de Cultura-INAEM (Španija); 140 minuta (sa dve pauze) Koncept Roger Bernat & Yan Duyvendak; scenografija u saradnji sa Sylvie Kleiber; grafički dizajn Marie-Klara Gonzalez, Nicolas Robel B.ü.L.b Grafix; igraju Aleksandar Milković (Hamlet), Svetlana Bojković (Gertruda), Jelena Đulvezan Milković (Ofelija), dr Miodrag Majić (sudija), Petar Učajev (advokat odbrane) i Nikola Pantelić (tužilac)

Šekspirov Hamlet ponovo je optužen za ubistvo Polonija. Za potrebe suđenja Hamletu, iz pravnog sistema svake zemlje u kojoj se predstava igra, pronalaze se stručnjaci koji u predstavi autonomno igraju svoje uloge (sudija, tužilac, advokat, veštak...) Sudenja koja se inače dešavaju u zatvorenim sudskim prostorima sada postaju deo pozorišne umetnosti. Glumci su samo pojedini likovi iz Šekspirovog dela. U predstavu se uvode stručnjaci iz sveta prava, i oni se menjaju sa svakim izvođenjem. Ni jedna predstava nije ista, svaka presuda je drugačija i zavisi samo od glasa publike, koja se nalazi u ulozi žirija. Neponovljivo pozorišno iskustvo. Ovim dinamičnim i uzbudljivim delom holandski i španski provokatori Jan Duyvendak i Rodžer Bernat saslušavaju jednu od najbitnijih institucija našeg građanskog društva, proveravajući granice između istine i pravde, pozorišta i prava.

▲ Vila Stanković, 29. jun u 20 sati



MLETAČKI TRGOVAC / Foto: Ingo Woerner

Q GENTS (DVA VITEZA IZ VERONE)

The Q Brothers (Čikago, SAD); 75 minuta (bez pauze) Režija, tekst i muzika Q Brothers; igraju GQ i JQ; DJ Jackson Doran; kostim Christina Leinicke; svetlo Brian Elston; dizajner zvuka Stephen Ptacek

Mi smo *Q Brothers*. Mi glumimo, repujemo, pišemo, režiramo. Stvaramo muziku, pozorište, film i TV emisije. Pišemo hip hop muzičke verzije Šekspirovih dela postupkom koji nazivamo *Ad-rep-tacije* (*Add-Rap-Tations*). Održavamo kreativne hip hop radionice za decu od 2 do 92 godine širom sveta. Stvaramo umetnost. Širim ljubav. Verujemo u zajedništvo. Volimo kada imate osmeh na licu! *Q Brothers* pišu muzičke komade gotovo 20 godina. Volimo da uzimamo klasična dela i prevodimo ih u moderni kontekst, ostajući verni originalnoj priči. Na ovaj način, verujemo da odajemo poštovanje autorima dela, čineći njihove bezvremenske priče prihvatljivijim savremenoj publici. Naše predstave su u rimi, izvode se sa originalnom muzikom koju pušta DJ na sceni. Nazivamo ih *Ad-Rep-Tacije*.

▲ Vila Stanković, 30. jun u 20 sati



Q GENTS

MLETAČKI TRGOVAC

Produkcija Shakespeare Company Berlin (Berlin, Nemačka); 150 minuta (sa pauzom) Režija Michael Günther; kostim Gabriele Kortmann; scenografija Miriam Braunstein; muzika Toni P. Schmitt; dramaturgija Johanna-Julia Spitzer; maska Rebekka Schwark i Tamara Zenn; svetlo Raimund Klaes

Skoro da nema dramskog dela koje je tako kontroverzno kao *Mletački trgovac*. Samo zbog činjenice da se tu pojavljuje figura koja je okarakterisana kao Jevrejin, suočavamo se sa našom ličnom istorijom – piše Kristijan Leopold, direktor *Šekspir kompanije Berlin*, o izvedbi Šekspirove mračne komedije u produkciji Mihaela Guntera i stavlja je na nišan političko-istorijske eksplozivnosti. Dramatično zaostrena situacija između Šajloka i Antonija nalazi svoj *comic relief* u Portinjoj bajkovitoj potrazi za odgovarajućim suprugom, koji je od samog početka čvrsto vezan za Basanija. Kose muzičke podloge, crno-bela optika i rudimentarni tretman ljubavne priče podsećaju na berlinsko pozorište dvadesetih godina.

▲ Vila Stanković, 1. jul u 20 sati

ADD RAP TATION / AdREPtacije

The Q Brothers HIP HOP radionica; Akademija umetnosti Novi Sad, 1. jul od 17 sati

ŠEKSPIR ZA VELIKU DECU

BURA

Malo pozorište „Duško Radović“ (Beograd, Srbija); 60 minuta Režija, adaptacija, scena Nikita Milivojević; kostim Jelena Stokuća; muzika Tada Miletić, Jovana Čurović, Maja Tomašević, Mina Gligorić; igraju Ivana Adžić, Miloš Samolov, Miloš Anđelković, Arsenije Tubić, Nikola Malbaša, Jovana Čurković, Maja Tomašević i Mina Gligorić Malo pozorište „Duško Radović“, 30. jun u 18 sati

SAN LETNJE NOĆI

Thesis Theatre Company (Solun, Grčka); 70 minuta Režija Michalis Sionas; muzika Diamantis Adamantidis; kostim/maska Katerina Papageorgiou; igraju Trifonia Angelidou, Diamantis Adamantidis, Achilles Anagnostou, Giannis Sampsalakis i Maria Hanou Malo pozorište „Duško Radović“, 1. jul u 18 sati

ROMEO I JULIJA

The HandleBards (Velika Britanija); 120 minuta (sa pauzom) Režija Nel Crouch; producent Paul Moss; muzika Guy Hughes; igraju Eleanor Chaganis, Charlotte Driessler, Sian Eleanor Green i Lucy Green Malo pozorište „Duško Radović“, 2. jul u 18 sati

PREVOZ

Za sve predstave obezbeđen je organizovan prevoz iz Beograda i Novog Sada. Povratna karta za organizovan prevoz se može kupiti na svim prodajnim mestima Eventima po ceni od 300 dinara. Broj mesta je ograničen. Mesto i vreme polaska/povratka autobusa svake večeri. **BEOGRAD** – polazak: Crkva Sv. Marka, ispred terminala Air Serbia (Bulevar Kralja Aleksandra 17) u 18 at; povratka: Parking Vile Stanković 20 minuta nakon završetka predstave; **NOVI SAD** – polazak Železnička stanica, kod Lokomotive u 18.30; povratka Parking Vile Stanković 20 minuta nakon završetka predstave.



Šekspir – inspiracija već 400 godina

Nikita Milivojević o predstavama ovogodišnjeg festivala

“

**Nikita
Milivojević**

Publiku očekuju zaista iznenađujuće forme, koje najpoznatija Šekspirova dela smeštaju u današnje, moderno doba

**POSEBNO
IZDANJE
LISTA DANAS**

Urednik
Dragan Stošić,
tekstovi
Gordana Nonin,
korektura
Marjana Stevanović,
prelom
Zoran Spahić

Vod 80 učesnika iz osam zemalja biće prisutno na Šekspir festivalu koji počinje večeras u 20 sati, jedinom predstavom na sceni *Srpskog narodnog pozorišta – Tit Andronik* u izvođenju *Zagrebačkog kazališta mladih*. Naredne tri predstave u glavnom programu biće igrane u izuzetnom ambijentu *Vile Stanković* u Čortanovcima što i inače čini draž ovog jedinstvenog pozorišnog festivala. Reč je o novoj, jedinstvenoj prilici da domaća pozorišna publika pogleda najaktuelnije predstave savremene svetske produkcije posvećene Šekspiru.

Osnivanje Šekspir festivala u Srbiji inicirao je reditelj Nikita Milivojević nakon premijere svoje predstave *Henri VI* u čuvenom *Glob teatru* u Londonu, maja 2012. Pored želje da publici otkrije Šekspira na nov način, Milivojević je bio vođen idejom da se *Vila Stanković* u Čortanovcima, izuzetan prostor zatvoren za javnost u Srbiji, učini atraktivnim kulturno-turističkim mestom, kao i velikom željom da se u Čortanovcima izvede svih 37 komada Vilijama Šekspira.

„Ono što je najlepše jeste što Šekspir i danas može biti povod i inspiracija raznim generacijama. Mladi momci koji nam dolaze iz Čikaga repuju Šekspira. Njihov izraz, izraz te hip-hop generacije, meni je vrlo stran, ali mi je beskraino zabavno da to gledam. Ne bih to znao sam da uradim niti bi mi palo na pamet da i tako može. To pripada novom svetu, novoj kulturi. Drugi klinci iz Grčke, igrače *San letnje noći* sa lap-topovima, umreženi tokom predstave. I to je uzbudljivo. Svaka generacija pronalazi nešto specifično svoje u Šekspiru i oni to donose kao svoje viđenje sveta. Eto, već 400 godina je Šekspir živ pisac i inspiracija novim generacijama“, najavljuje Milivojević peto izdanje Šekspir festivala.

Po njegovim rečima, publiku očekuju zaista iznenađujuće forme, koje najpoznatija Šekspirova dela smeštaju u današnje, moderno doba. Program će večeras biti otvoren predstavom *Tit Andronik* Igora Vuka Torbice, koju su kritičari proglasili jednim od najznačajnijih dela prošle pozorišne sezone, a koju svih prethodnih godina nismo imali prilike da gledamo na festivalu.



TIT ANDRONIK – *Zagrebačko kazalište mladih* prestižno je pozorište u regionu, Igor Vuk Torbica je svakako jedan od najzanimljivijih reditelja mlađe generacije, a *Tit Andronik* najkontraverzniji Šekspirov komad, i jedan od najkontraverznijih pozorišnih dela uopšte... tako da sve to zajedno zvuči obećavajuće za otvaranje festivala. Kako je predstava tehnički komplikovana, odlučili smo da je izvedemo u *SNP* i da se tako večeras otvori festival.

MOLIM, NASTAVITE... – U predstavi *Please, Continue / Molim, nastavite*, suđenje Hamletu za ubistvo Polonija vodiće pravi advokati, forenzičari i sudije. Konačnu presudu o njegovoj krivici ili nevinosti doneće publika koja je, u stvari, porota. To je nešto što nikad nije viđeno na ovim prostorima. Ako je Bitez sinonim za nešto neobično i

avangardno, ovo je stvarno bitefovsko-šekspirovska predstava. Praktično, u predstavi učestvuju iz realnog života sudije, tužitelji, advokati, forenzičari, psihijatri... ljudi koji predstavljaju svoju struku. Sudnica je scena događanja ove predstave, a publika je porota. Ova predstava se igra širom sveta, na svim mogućim festivalima i princip je da igraju domaći glumci, a i stručnjaci se angažuju iz te zemlje gde se igra predstava. Dakle, domaća Ofelija, Hamlet i Gertruda, kao i stručnjaci koje sam pomenao. Tema predstave je samo ubistvo Polonija i suđenje Hamletu. Gertruda će biti Svetlana Bojković, a Ofeliju i Hamleta glume mladi glumci, studenti moje klase na *Akademiji umetnosti* u Novom Sadu, Jelena Đulvezan i Aleksandar Milković, bračni par što po prvi put imamo, kao i činjenica da nam je Ofelija trudna. Reditelj mi je rekao da su igrali predstavu više od 150 puta po celom svetu i nisu još imali slučaj da su glumci u realnom životu bračni par i da je glumica koja igra Ofeliju u drugom stanju. Reditelju je to zanimljivo, a meni, opet, taj sudski proces. Praktično se u svakoj zemlji u kojoj se predstava igra uključuje i pravni sistem te države. Naravno, pravni sistem je veoma različit u raznim zemljama, a ta šarolikost je veoma vidljiva upravo na ovom slučaju. Dakle, naš sud će optuživati i braniti Hamleta, a publika će odlučivati o krivici ili nevinosti. Zanimljiv proces. Inače, predstava može da traje dva ili tri sata jer nikad ne znate koliko dugo će trajati proces, kako se akteri snalaze u procesu jer, naravno, sve je uživo. To je neponovljiv pozorišni doživljaj. Postavlja se pitanje šta je istina, da li se njome može manipulisati. Vrlo je originalna ideja.

DVA VITEZA IZ VERONE – U *Q-gents* glavni akteri, prerušeni u žene, u savršenom ritmu repuju priču o *Dva viteza iz Verone*. Ovaj mjuzikl potpisuju braća *Q-Brothers*, redovni izvođači na njujorškom *Brodveju*, dva neverovatna momka koji već 20 godina repuju Šekspira. Sve to je jedan civilizacijski pomak koji čovek do samo pre desetak godina nije mogao da očekuje. Njih dvojica će održati i jednu radionicu za naše tinejdžere ovde. Oni su zaista zvezde jer učestvuju po raznim Šekspir festivalima i publika ih baš voli. Lično sam ih prvi put gledao kada su izvodili *Otela* i to je bilo baš zanimljivo.

MLETAČKI TRGOVAC – Predstava iz Nemačke *Mletački trgovac* puna je muzičkih numera uživo, i gorka i duhovita, i neobičnog koncepta. Reditelj te predstave je rekao nešto indikativno kao razlog da se sve to uradi: „Samo zbog činjenice da se u *Mletačkom trgovcu* pojavljuje figura okarakterisana kao Jevrejin, suočava nas sa našom ličnom istorijom“. Bilo mi je zanimljivo da je u Nemačkoj to jedan od razloga da se radi predstava i pretpostavljam da predstava ima i neki politički kontekst. ■

Misli svet je
POZORNICA
na KOJOJ SVAKO igra
SVOJU ULOGU.



Misli